

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 811.112

<https://doi.org/10.20310/2587-6953-2026-12-1-75-88>

EDN UEWSOT

Шифр научной специальности 5.9.6



Символизм лингвокультурного концепта WINTER/ЗИМА в немецкоязычной художественной прозе (на материале произведений Немецкой книжной премии 2024)

Дмитрий Александрович Гусаров^{1,2}  

¹ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет)

Министерства иностранных дел Российской Федерации»

119454, Российская Федерация, г. Москва, проспект Вернадского, 76

²ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы»

117198, г. Российская Федерация, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

 dmitriy_gusarov@mail.ru

Аннотация

ВВЕДЕНИЕ. Рассмотрена проблема лингвокультурной символизации природного явления *зима* в немецком языковом сознании. Цель исследования заключалась в том, чтобы доказать символическую природу лингвокультурного концепта *Winter/Zima* в современной немецкоязычной прозе и показать его влияние на моделирование художественной реальности и формирование читательского восприятия. **МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.** Методология исследования основана на контекстуальном анализе употребления лексемы *der Winter* и включала последовательный анализ его понятийных, ценностных и образных компонентов на материале словарных статей, паремий и произведений-номинантов Немецкой книжной премии 2024 г. **РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.** В результате доказано, что понятийные признаки «холод» и «тьма» мотивируют разветвлённую сеть ценностных и образных характеристик. Установлено, что символ *Winter/Zima* структурирован вокруг бинарных оппозиций *холод/тепло*, *тьма/свет*, *внешняя угроза/внутренняя безопасность*. Выявлено, что зима ассоциируется с испытаниями, одиночеством, необходимостью подготовки, но также и с зимними забавами. Проанализирована роль исторического контекста, усиливающего трагическую символику зимы через связь с Россией. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ.** Полученные результаты имеют важное значение для лингвокультурологии и когнитивной лингвистики, поскольку демонстрируют механизмы формирования и функционирования сложных символов в языковом сознании и художественном дискурсе. Практическая ценность исследования заключается в возможности применения его выводов при анализе художественных текстов, в практике межкультурной коммуникации и преподавании немецкого языка как иностранного. Сделан вывод о достижении цели: концепт *Winter/Zima* является многогранным лингвокультурным символом, активно формирующим художественную реальность и читательское восприятие.

Ключевые слова: лингвокультурный символ, концепт, понятийные характеристики, ценностные характеристики, образные признаки, модели поведения, немецкоязычная проза

Финансирование. Это исследование не получало внешнего финансирования.

Вклад автора: Д.А. Гусаров – общая концепция статьи, поиск и анализ научной литературы, анализ художественных произведений на немецком языке, обработка результатов исследования, составление таблицы, написание черновика рукописи.

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Гусаров Д.А. Символизм лингвокультурного концепта WINTER/ЗИМА в немецкоязычной художественной прозе (на материале произведений Немецкой книжной премии 2024) // Неофилология. 2026. Т. 12. № 1. С. 75-88. <https://doi.org/10.20310/2587-6953-2026-12-1-75-88>, <https://elibrary.ru/uewsot>

ORIGINAL ARTICLE

<https://doi.org/10.20310/2587-6953-2026-12-1-75-88>

EDN UEWSOT

OECD 6.02; ASJC 3310



Symbolism of Linguocultural Concept WINTER/ZIMA in German-Language Prose Fiction (Based on Novels Nominated for German Book Prize 2024)

Dmitry A. Gusarov^{1,2}  

¹Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
76 Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russian Federation

²Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba
6 Miklouho-Maclaya St., Moscow, 117198, Russian Federation

 dmitriy_gusarov@mail.ru

Abstract

INTRODUCTION. The problem of linguistic and cultural symbolization of the natural phenomenon of winter in the German linguistic consciousness is considered. The purpose of the study was to prove the symbolic nature of the linguistic and cultural concept *Winter/Zima* in modern German-language prose, and to show its influence on the modeling of artistic reality and the formation of reader perception. **RESEARCH METHODS.** The research methodology is based on a contextual analysis of the use of the lexeme *der Winter* and included a consistent analysis of its conceptual, value and figurative components based on the material of dictionary entries, awards and works-nominees of the German Book Prize 2024. **RESULTS AND DISCUSSION.** As a result, it is proved that the conceptual signs «холод» and «тьма» motivate an extensive network of value and figurative characteristics. It is established that the symbol *Winter/Zima* is structured around binary oppositions *cold/warmth, darkness/light, external threat/internal security*. It is revealed that winter is associated with trials, loneliness, the need for preparation, but also with winter fun. The role of the historical context, which enhances the tragic symbolism of winter through its connection with Russia is analyzed. **CONCLUSION.** The results obtained are important for cultural linguistics and cognitive linguistics, as they demonstrate the mechanisms of formation and functioning of complex symbols in linguistic consciousness and artistic discourse. The practical value of the research lies in the possibility of applying its conclusions in the analysis of artistic texts, in the practice of intercultural communication and teaching German as a foreign language. It is concluded that the goal has been achieved: the concept of *Winter/Zima* is a multifaceted linguistic and cultural symbol that actively shapes artistic reality and reader's perception.

Keywords: linguistic and cultural symbol, concept, conceptual characteristics, value characteristics, figurative signs, behavioral models, German-language prose

Funding. This research received no external funding.

Author's Contribution: D.A. Gusarov – general research concept, scientific literature selection and analysis, analysis of German literature, processing of research results, table compilation, writing – original draft preparation.

Conflict of Interests. The author declares no relevant conflict of interests.

For citation: Gusarov, D.A. Symbolism of Linguocultural Concept WINTER/ZIMA in German-Language Prose Fiction (Based on Novels Nominated for German Book Prize 2024). *Neofilologiya* = *Neophilology*, 2026;12(1):75-88. <https://doi.org/10.20310/2587-6953-2026-12-1-75-88>, <https://elibrary.ru/uewsot>

ВВЕДЕНИЕ

Цель работы заключается в исследовании символической природы лингвокультурного концепта *Winter/Зима* в современной немецкоязычной прозе и демонстрации его влияния на моделирование художественной реальности и формирование читательского восприятия. Лингвокультурный символ, по определению В.И. Карасика, представляет собой образ с высокой ценностной значимостью [1, с. 215]. Ценность, в свою очередь, является высшим ориентиром поведения [2, с. 184]. Система ценностей формирует «духовную структуру потребностей и мотивов индивида, а также его ориентиры» [3, с. 60]. Ценности оказывают существенное влияние на поведение человека, поскольку, являясь неотъемлемой частью нормативной культуры общества, они аккумулируют представления о правильном и неправильном [4, с. 205]. На основании этих знаний индивид осуществляет принятые в культурном сообществе практики, что позволяет интерпретировать ценности как элементы, формирующие культурную идентичность [5, с. 188].

Ценностная составляющая, наряду с понятийной и образной, является частью содержания концепта [6, с. 25]. Особенности концептуализации такого природного явления, как зима, постоянно становятся предметом научного анализа. В частности, исследуется восприятие зимы представителями разных лингвокультур, осмысление зимы в поэтических, песенных, рекламных текстах и паремиях [7–14]. Вместе с тем требует дальнейшего уточнения взаимообусловленность понятийных, ценностных и образных признаков концепта *Winter (зима)*, позволяющая рассматривать данный концепт именно как лингвокультурный символ, то есть такой символ, с помощью которого в сознании закрепляются фрагменты опыта, составляющие определённую модель поведения.

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для раскрытия символической стороны концепта WINTER/ЗИМА необходимо последовательно проанализировать понятий-

ный, ценностный и образный компоненты его содержания. Теоретическую основу данного исследования составляет положение о коммуникативной обусловленности языка, согласно которому языковое знание (содержание) определяется контекстом и частотой использования средств выражения [15, с. 1297]. Исходя из этого, изучение символического содержания исследуемого концепта осуществляется методом контекстуального анализа случаев употребления лексемы *der Winter* в паремических и художественных текстах. Такой анализ позволяет представить символическое содержание концепта как семантическое поле, детерминированное вербализованным опытом, включающим в себя поведенческие модели.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Прежде всего, необходимо выявить понятийные характеристики концепта *Winter*. Для этого обратимся к толковым словарям немецкого языка. В привлечённых нами словарях были найдены следующие определения лексемы *der Winter*:

1. *Jahreszeit zwischen Herbst und Frühling als kälteste Zeit des Jahres, in der die Natur abgestorben ist*¹.
2. (1) *die kalte Jahreszeit; Gegensatz Sommer*; (2) *figürlich; veraltet Jahr*².
3. *die Jahreszeit, in der es am kältesten und am längsten dunkel ist (von Ende Dezember bis Ende März im nördlichen Teil der Erde)*³.
4. *vierte der vier Jahreszeiten, die kälteste Jahreszeit*⁴.

Эти словарные дефиниции позволяют установить следующие понятийные характеристики концепта *Winter*: (1) время года; (2) время года, последнее в ряду из четырёх; (3) время года, следующее за осенью; (4) время года, предшествующее весне; (5) время года – противоположность лету;

¹ Duden-Online Wörterbuch. URL: <https://www.duden.de> (abrufen: 15.06.2025).

² Wahrig Deutsches Wörterbuch. Gütersloh: Wissenmedia, 2011. S. 1664.

³ Langenscheidt Power Wörterbuch Deutsch. München: Langenscheidt, 2009. S. 976.

⁴ Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de> (abrufen: 15.06.2025).

(6) время года, когда холоднее всего; (7) время года с самым продолжительным тёмным временем суток; (8) время года, когда природа отмирает. Таким образом, зима в немецкой лингвокультуре осмысливается как особый период, имеющий строго определённое место в цикле смены сезонов и характеризующийся определёнными природными явлениями: низкой температурой воздуха, большой продолжительностью тёмного и малой продолжительностью светлого времени суток, особым состоянием живой природы.

Выявив понятийные признаки концепта *Winter*, мы обратимся теперь к текстам паремического фонда немецкого языка для установления ценностных характеристик. Примерами, иллюстрирующими ценностные признаки концепта *Winter*, послужили немецкие пословицы, представленные на сайте aphorismen.de⁵.

Прежде всего, зима – это период, к которому нужно заготавливать припасы:

5. *Dem fleißigen Hamster schadet der Winter nichts. / Усердному хомяку зима нестрашна. (Хомяк – животное, заготавливающее запасы на зиму).*

Запасы, которые заготовили осенью при уборке урожая, будут использоваться зимой:

6. *Frühling begehrt, Sommer ernährt, Herbst bewährt, Winter verzehrt. / Весна желает, лето кормит, осень сберегает, зима поедает.*

7. *Der Sommer gibt Korn, der Herbst gibt Wein; der Winter verzehrt, was beide beschert. / Лето даёт зерно, осень даёт вино; зима съедает, что оба подарят.*

Для тех, кто не делает запасов на зиму, звучит предостережение об опасности:

8. *Wer die Ernt' nicht hilft einschneiden, der muß im Winter Hunger leiden. / Кто с урожаем не помогает, зимой от голода страдает.*

9. *Wer nicht im Sommer sammelt ein, der wird im Winter dürrig sein. / Летом кто не собирает, в нужде зиму проживает.*

Для зимы характерны перцептивные признаки – снег и продолжительное тёмное время суток:

10. *Der Winter bringt zweierlei auf einmal: weiße Tage und schwarze Nächte. / Зима сводит разное воедино: белые дни и чёрные ночи.*

Зимой растения не цветут. Однако есть и такие, которые цветут перед самой зимой, поздней осенью, и если они всё ещё цветут, значит, зима ещё не наступила:

11. *Späte Rosen im Garten lassen den Winter noch warten. / Поздние розы в саду заставляют зиму ещё подождать.*

Зима противопоставляется лету: зима – это время для одних дел, лето – для других, то есть всему приходит своё время, и нарушать этот порядок не следует:

12. *Wer Rosen nicht im Sommer bricht, der bricht sie auch im Winter nicht. / Кто летом розы не срывал, не рвёт их и зимой.*

Зима вне дома противопоставляется теплу человеческих отношений внутри дома:

13. *Ach, das Köstlichste auf Erden ist das stille Glück im Haus! Maq es draußen Winter werden, hier ist's Lenz jahrein jahraus. / Ах, самое прекрасное на земле – тихое счастье в доме! Пусть снаружи зима, здесь же круглый год весна.*

Сопоставление понятийных и ценностных характеристик концепта *зима* показывает, что между ними существует логическая связь. Так, самым важным мотивирующим признаком являются холод и связанное с ним состояние живой природы: *die kälteste Zeit des Jahres, in der die Natur abgestorben ist / самое холодное время года, в котором природа отмирает*. Поскольку зимой холодно, то получение урожая и заготовка продовольствия невозможны. Это следствие из понятийного признака обуславливает появление определённых устойчивых контекстов: *Winter verzehrt / зима поедает, Winter schadet / зима наносит ущерб, im Winter Hunger leiden / страдать зимой от голода, im Winter dürrig sein / нуждаться зимой, die Ernte einschneiden helfen / помогать заготавливать урожай, im Sommer einsammeln / собирать урожай летом*.

Зима и живая природа предстают в немецкоязычном паремическом фонде как взаимоисключающие явления: если присутствует одно, то отсутствует другое. В результате, в примерах 11 и 12 можно наблюдать

⁵ Aphorismen.de. URL: <http://www.aphorismen.de> (abrufen: 15.06.2025).

функционирование контекстов, отражающих поведение как живой природы, которая метафорически понимается как деятель, так и человека в условиях зимы: *Rosen lassen den Winter warten / розы заставляют зиму подождать* (то есть не дают ей наступить); *Rosen im Winter nicht brechen / не срывать розы зимой* (поскольку роз в это время года нет).

Кроме того, перцептивный признак *холод* становится основой для образования концептуальной метафоры ОТНОШЕНИЕ МЕЖДУ ЛЮДЬМИ – ЭТО ВРЕМЯ ГОДА, в рамках которой согласие понимается как весна (тёплое время года), а разлад как зима (холодное время года). Использование этой метафоры во фразеологической единице в примере 13 даёт устойчивое контекстное противопоставление *draußen Winter – Lenz im Haus / зима снаружи – весна в доме*.

Фразеологическая единица в примере 10 описывает свойственную зиме как природному явлению двойственность. Словосочетание *weiße Tage* (белые дни) символизирует зимние дни, когда снег покрывает землю, в результате чего возникает особенный зимний пейзаж. Этот признак не представлен в понятийных характеристиках зимы, однако он противопоставлен другому понятийному признаку: *schwarze Nächte* (чёрные ночи). Данное словосочетание отражает свойственное зиме длительное тёмное время суток. Таким образом, в примере 10 можно наблюдать устойчивый контекст, описывающий типичное для зимы поведение: *weiße Tage und schwarze Nächte auf einmal bringen / сводить вместе белые дни и чёрные ночи*.

В рассмотренных паремиологических контекстах находят отражение типичные модели поведения: как ведёт себя зима, метафорически понимаемая как деятель, и как ведёт себя человек зимой или в преддверии этого времени года.

Выявив на данном этапе понятийные и ценностные признаки концепта *Winter/зима*, мы перейдём теперь к рассмотрению фрагментов текстов художественных произведений немецкоязычной литературы, авторы которых обращаются к рассматриваемому концепту. Здесь нас интересуют контексты употребления основного номинанта концепта

(*der Winter*), в которых через перцептивные признаки конкретизируется и уточняется его понятийное и ценностное содержание. Иллюстративным материалом для выявления перцептивных признаков концепта *зима* послужили тексты художественных произведений на немецком языке, номинированных в 2024 г. на германскую национальную книжную премию Deutscher Buchpreis.

Так, для зимы характерно выпадение осадков в виде снега. Снег, являясь неотъемлемой чертой особенного зимнего пейзажа, показывает, насколько зима суровая, морозная. Снег – это одно из условий типичного зимнего явления – метели, которая представляет опасность для человека:

14. *Die eingeschneite Kirche ragte aus der brandenburgischen glatten Winterlandschaft heraus wie ein Zeichen*⁶. / *Занесённая снегом церковь торчала из бранденбургского гладкого зимнего пейзажа точно какой-то знак*.

15. *Sie dachte an Annas Bericht über einen grausamen Schneewinter in Berlin*⁷. / *Она вспомнила рассказ Анны о суровой снежной зиме в Берлине*.

16. *Durch eine stürmische Winternacht... sind sie mit einem Pferdeschlitten gekommen, um in einem Gasthaus Quartier zu nehmen, und schon während sie sich den Schnee von den Mänteln klopfen, fallen ihnen... die massenhaft rumhängenden Kreuze überall*⁸. / *Они приехали на санной упряжке вьюжной ночью и хотели остановиться в гостинице, и уже стряхивая снег со своих пальто, они заметили большое количество развешенных повсюду крестов*.

17. *Schon seit Tagen fiel der Schnee ohne Unterlass aus den Wolken, es war einer der kältesten Winter der vergangenen Jahrzehnte. Große Teile Europas lagen unter einer dichten weißen Decke*⁹. / *Уже несколько дней из облаков непрерывно падал снег, это была одна из самых холодных зим за последние десятилетия*.

⁶ Lenze U. Das Wohlbefinden. Stuttgart: Klett-Cotta, 2024. S. 171.

⁷ Ibid. S. 51.

⁸ Kubiczek A. Nostalgia. Hamburg: Rowohlt, 2024. S. 85.

⁹ Kaleyta T.K. Heilung. München: Piper, 2024. S. 164.

тилетия. Большая часть Европы лежала под толстым белым покровом.

18. «*Meine Füße sind mir beinahe erfroren. In einem Schneesturm*». Er stutzte. «*Es war ein eisiger Winter, weißt du nicht mehr?*»¹⁰. / «Я себе чуть ноги не отморозил. В метель». Он оторопел. «Зима была морозной, не помнишь уже?»

Зима обладает особым зимним светом, который по-особенному воспринимается человеком, как органами чувств, так и эмоционально, и существование которого объясняется наличием снега:

19. ...es muss schon am frühen Morgen gewesen sein, ein **fahles, gemeines Winterlicht** drängte sich an die Balkontür¹¹. / Должно быть, было уже утро, **блеклый подлый зимний свет** напирал на балконную дверь.

20. Im **fahlen Winterlicht** dieses Januartages sitze ich am Küchenfenster¹². / В **блеклом зимнем свете** этого январского дня я села к кухонному окну.

21. Ich hatte Erinnerungen... an das **Licht am Morgen im Winter**, wie es durch die Deckenfenster der Turnhalle fiel¹³. / Я помнил **зимний утренний свет**, как он падал сквозь потолочные окна спортивного зала.

22. **Weißes Winterlicht** fiel durch die verstaubten Fensterscheiben¹⁴. / **Белый зимний свет** падал через покрытые пылью оконные стёкла.

23. An diesem Morgen, an dem das Haus in einem **Meer aus Schnee** unterging und die Räume in **perlmuttfarbenem Winterlicht** badeten...¹⁵ / Этим утром, когда дом утонул в **море снега**, а комнаты купались в **перломутровом зимнем свете**...

Из примеров 14–23 видно, что концепт зима обладает определённым атрибутом: наличие снега. Однако если в понятийной части концепта этот признак не получил выражения, а в ценностной части выражен лишь имплицитно (*weiße Tage* / белые дни), то в об-

разном компоненте, представленном в художественных текстах, этот признак имплицитруется. Импликация происходит за счёт контекстов, в которых находят отражение модели поведения таких деятелей, как зима, человек, снег, свет, строение, местность.

Далее, зима – это холод, с которым связаны субъективные ощущения прозрачности и жжения:

24. ...auf die **eisige Klarheit der letzten Tage des Winters** folgen Niesel und Dunst¹⁶. / ...на смену **ледяной прозрачности последних дней зимы** пришли морозящие дожди и туман.

25. Die **eisige Winterluft** brennt in meinen Lungen¹⁷. / **Ледяной зимний воздух** горел у меня в легких.

26. Als wir draußen vor dem Lichtspielhaus in der **kalten Berliner Winterluft** standen, fragte sie Hellmut...¹⁸ / Когда мы стояли снаружи перед кинотеатром, на **холодном берлинском зимнем воздухе**, она спросила Гельмута...

В примере 26 можно наблюдать конкретизацию одного из понятийных признаков зимы: холодное время года – это такое время года, когда воздух холодный. В примере 25 раскрывается субъективное ощущение холодного воздуха: он обжигает лёгкие. В примере 24 описывается визуальное восприятие холода: он ощущается как ясность, прозрачность. Здесь перцептивные признаки имплицитуются с помощью моделей поведения, свойственных таким деятелям, как *погодные явления, воздух, человек*.

Холоду снаружи противопоставляется тепло внутри:

27. Im Sommer geht das ja noch mit den zwanzig Minuten, da kann man sich auf eine Bank setzen und lesen, im **Winter** jedoch muss man sich irgendwo **drinnen einen Platz suchen** wie im Kaufhaus... oder in der Volksbuchhandlung¹⁹. / Летом двадцать минут ещё нормально, можно просто сесть на скамейку и почитать, **зимой же нужно укрыться где-**

¹⁰ Ibid. S. 165.

¹¹ Suffrin D. v. Nochmal von vorne. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2024. S. 160.

¹² Krien D. Mein drittes Leben. Zürich: Diogenes, 2024. S. 70.

¹³ Lenze U. Das Wohlbefinden. S. 80.

¹⁴ Ibid. S. 81.

¹⁵ Ibid. S. 260.

¹⁶ Thielemann M. Von Norden rollt ein Donner. München: Beck, 2024. S. 241.

¹⁷ Krien D. Mein drittes Leben. S. 108.

¹⁸ Bossong N. Reichskanzlerplatz. Berlin: Suhrkamp, 2024. S. 268.

¹⁹ Kubiczek A. Nostalgia. S. 94.

нибудь, например, в торговом центре... или книжном магазине.

28. *Im Dorf gab es viele Katzen. Manche hatten Glück, und jemand... ließ sie im Winter an den Ofen*²⁰. / В деревне было много кошек. Некоторым везло, и кто-нибудь пускxл их зимой к печи.

В примерах 27 и 28 можно наблюдать корреляцию с примером 13, в котором в рамках ценностного содержания противопоставляется зима снаружи теплу человеческих отношений внутри. Здесь же речь идёт о физическом тепле, свойственном помещениям в том числе вследствие использования отопления. Поэтому людям свойственно зимой искать защиту от холода в помещениях, а также предоставлять её другим.

Перцептивный признак *отопление жилища* зимой представлен в следующих примерах:

29. *Im Winter muss man einen Kessel im Keller mit Koks befeuern, damit es halbwegs warm wird*²¹. / Зимой котёл в подвале нужно топить коксом, чтобы было хоть немного тепло.

30. *Im Winter kriecht stinkender Rauch aus den schiefen Schornsteinen*²². / Зимой из покосившихся печных труб выползал зловонный дым.

31. *Ich notiere: Am Ende der Straße hängt im Winter noch der Geruch von Kohle zwischen den Häusern*²³. / Я записываю: в конце улицы зимой всё ещё стоит запах угля между домами.

Если нет материала для растопки, то помещение отапливают предметами интерьера:

32. *Gleich links neben dem Eingang war nämlich der Abort. Die Tür ausgehängt, die war im Winter verheizt worden. Die Balkontür war verschont worden, sonst hätte man den Winter im Haus gehabt*²⁴. / Слева сразу рядом со входом была уборная. Двери на петлях не было.

²⁰ Wolff I. Lichtungen. Stuttgart: Klett-Cotta, 2024. S. 15.

²¹ Kubiczek A. Nostalgia. S. 267.

²² Ibid. S. 356.

²³ Othmann R. Vierundsiebzig. Hamburg: Rowohlt, 2024. S. 7.

²⁴ Köhlmeier M. Das Philosophenschiff. München: Hanser, 2024. S. 161.

Зимой её спалили в печи. Балконную дверь пощадили, иначе зима была бы в доме.

В примере 32 представлена интересная конкретизация ценностного противопоставления *зима снаружи / весна внутри*: дверь является той частью жилища, которая выполняет защитные функции и не пускает зиму.

Зимой преобладает тёмное время суток. Темноте снаружи противопоставляется свет, тепло и люди в помещении:

33. *Es war Winter, es war oft dunkel, wenn ich an der Baracke vorbeiging, innen brannte Licht*²⁵. / Была зима, часто было уже темно, когда я проходила мимо барачков, внутри горел свет.

34. *...und weil Winter war, wie heute, war es längst dunkel, als er langsam den Brauhausberg hochgestiegen ist zur beleuchteten Schwimmhalle*²⁶. / ...и поскольку сегодня была зима, то было уже темно, когда он медленно пошёл на Браухаусберг к освещённому бассейну.

35. *Wie immer haben sich die Besucher [der Galerie] herausgeputzt und bilden einen glanzvollen Kontrast zur Tristesse des nasskalten, dunklen Wintertages*²⁷. / Как обычно, посетители [галереи] вырядились и представляли собой яркий контраст унынию промозглому, тёмному зимнему дню.

36. *Der Winter dehnt sich bis in den März hinein, aber die Tage dehnen sich mit, werden lichter und locken die Menschen aus den Häusern*²⁸. / Зима растянулась до марта, но вместе с ней растянулись и дни, они становились светлее и выманивали людей из домов.

Интересную корреляцию здесь можно наблюдать в примерах 33 и 34: снаружи зима, темно и холодно, в помещении (в галерее искусств) яркий свет и красиво одетые люди; но вот зима подходит к концу, снаружи становится светлее, и люди покидают помещение. Таким образом, зима задаёт людям определённую модель поведения, которая находит отражение в художественных контекстах.

²⁵ Buono Z. d. Seinetwegen. München: Beck, 2024. S. 129.

²⁶ Kubiczek A. Nostalgia. S. 311.

²⁷ Krien D. Mein drittes Leben. S. 193.

²⁸ Ibid. S. 198.

Зимой наступает особый период для живой природы, который метафорически понимается как борьба за выживание, уход, смерть или сон:

37. ...*bevor ich die Wasseruhr abschraube und den Garten in den Winterschlaf entlasse, begegne ich den neuen Pächtern...*²⁹ / Прежде чем открутить счётчик воды и отпустить сад на зимний сон, я встретила новых арендаторов.

38. Er erzählte mir, dass... der Feigenbaum... im letzten Winter eingegangen sei³⁰. / Он рассказал мне, что фиговое дерево умерло этой зимой.

39. Mir fällt der Feigenbaum des Syrrers ein, der den deutschen Winter nicht überstanden hat³¹. / Я вспомнила про фиговое дерево сирийца, которое не пережило немецкую зиму.

40. Sie haben den Winter gut überstanden, freute sich Jesper, als er nur mit einer einfachen Schutzbrille vor den Augen aus einer Wolke Bienen auf mich zukam³². / Они хорошо пережили зиму, – радовался Йеспер, подходя ко мне в простых защитных очках из пчелиного роя.

41. Jetzt im Winter trat die Natur beiseite und gab den Blick frei³³. / Сейчас зимой природа отходит в сторону и не загромождает взгяду обзор.

В примерах 37–41 понятийный признак концепта зима – отмирание природы – получает конкретизацию в разных поведенческих моделях, в которых деятелями выступают как сама живая природа, так и её представители: растения, животные или человек. Кроме того, в примере 41 представлено следствие особого состояния живой природы зимой: улучшение зрительного восприятия окружающей действительности. Здесь прослеживается корреляция с примером 24, где речь идёт о свойственной зиме прозрачности и ясности.

Такое субъективное восприятие зимы можно объяснить её объективным признаком – отсутствием листвы, описанным в следующих примерах:

²⁹ Krien D. Mein drittes Leben. S. 187.

³⁰ Ibid. S. 276.

³¹ Ibid. S. 235.

³² Kaleyta T.K. Heilung. S. 60.

³³ Lenze U. Das Wohlbefinden. S. 111.

42. ...*die Fahrbahn leicht erhöht auf Dämmen zwischen den Feldern, die Obstbäume am Rand winterkahl...*³⁴ / Дорожное полотно слегка возвышается на плотинах между полями, на обочине – по-зимнему голые плодовые деревья.

43. ...*kleine dürre Äste ohne Blätter, die über die Mauer ragen, und nun bin ich sicher, dass Winter war, als diese Fotos aufgenommen wurden.*³⁵ / Маленькие, тонкие сучья без листьев, торчащие над стеной. Теперь я уверена, что эта фотография была сделана зимой.

Существуют, однако, представители мира растений, продолжающие жить зимой. При этом объективным признаком жизни выступает листва и цветы:

44. Es handelte sich... um eine Bougainvillea, die ich wie durch ein Wunder im Winter zum Blühen gebracht hatte³⁶. / Речь шла... о бугенвиллии, которую мне чудом удалось заставить цвести зимой.

45. Johanna bepflanzte ein Spalier mit Geißblatt, eine Sorte, die auch im Winter ihre Blätter nicht abwarf³⁷. / Йоханна засадила шпалеру жимолостью, сортом, который не сбрасывал листья даже зимой.

Понятийный признак холод мотивирует появление ещё одного образного признака зимы – одежды, которую люди носят в это время года:

46. Sie mag den Winter nicht, aber kann ihn gut ertragen. Die dicke Lammfelljoppe mit der rauen Haut aus dunkelbraunem Wildleder hilft ihr dabei³⁸. / Она не любила зиму, но хорошо переносила её. Толстое пальто на овчинном меху с грубым покрытием из замши помогло ей в этом.

47. Das Foto muss im Winter aufgenommen worden sein... Meine Geschwister tragen Pullover³⁹. / Фотография, видимо, была сделана зимой... Мои братья и сёстры в свитерах.

³⁴ Thielemann M. Von Norden rollt ein Donner. S. 134.

³⁵ Othmann R. Vierundsiebzig. S. 111.

³⁶ Sargnagel S. Iowa. Hamburg: Rowohlt, 2024. S. 299.

³⁷ Lenze U. Das Wohlbefinden. S. 140.

³⁸ Kubiczek A. Nostalgia. S. 84.

³⁹ Othmann R. Vierundsiebzig. S. 167.

48. Weil Michaels **Anorak** bloß eine dünne Kapuze... besitzt... trägt er in diesem **Winter** immer noch **Bommelmütze**⁴⁰. / Поскольку **анорак** у Михаэля просто с тонким капюшоном, он всё ещё носит этой **зимой шапку с помпоном**.

Зима – это сложный период, к которому нужно готовиться сильно заранее, лучше всего летом:

49. „Das ist genau wie mit den **Winterreifen**“, hat Papa sofort gesagt, „die besorgt man auch am besten **im Sommer**“⁴¹. / «Это как с **зимними** шинами, – тут же сказал папа. – Покупать их лучше всего **летом**».

50. ...weil Papa bereits dabei war, weitere Dinge aufzuzählen, die man besser **im Sommer kauft**, obwohl sie erst **im Winter benötigt** werden⁴². / ...поскольку папа уже перечислял другие вещи, которые лучше **покупать летом**, хотя **нужны** они будут только **зимой**.

51. Sie wollten sich Fackeln bauen und einen geheimen **Vorrat** davon anlegen für den **Winter**⁴³. / Они хотели наделать себе факелов и заготовить из них тайный **запас на зиму**.

52. ...eine weitere Fuhre **Buchen- und Birkenholz** liegt in der Mitte des Hofes. Klaus hat sie da abgeladen... „Der nächste **Winter kommt bestimmt**“, sagt er⁴⁴. / Во дворе стояла повозка с буковыми и берёзовыми поленьями. Клаус разгрузил её... «Следующая зима обязательно наступит», – сказал он.

53. „**Im Sommer**, wenn wir keine Briketts brauchen, ist er trotzdem ständig da unten. Angeblich um **Holz zu hacken für den Winter**“, sagt Oma⁴⁵. / «**Летом**, когда нам не нужны брикеты, он все равно постоянно внизу. Якобы, чтобы **наколоть дров на зиму**», – сказала бабушка.

Представленные в примерах 49–53 поведенческие модели человека являются уточнением ценностной составляющей концепта Winter/зима, которая вербализована в примерах 5–9 из паремического фонда и отражает

необходимость подготовки к этому времени года.

Для зимы характерны особые зимние забавы:

54. Waldstadt II ist ein Wohngebiet mitten im Wald, ideal, um **im Winter** in aller Ruhe eine **Runde Ski zu fahren**⁴⁶. / Вальдштадт – это жилой район посреди леса. Идеальное место, чтобы **зимой** спокойно **проехать круг на лыжах**.

55. Gleich hinter dem Trockenplatz ist der Abhang, wo sie **jeden Winter** ihre berühmte **Gleitschuhbahn bauen**⁴⁷. / Сразу за площадкой для сушки белья находится склон, на котором они **каждую зиму** строят свою знаменитую **горку для катания на снежных коньках**.

56. **Im Winter**, wenn die Jungs so taten, als würden sie mit **Schneebällen auf sie zielen**, kreischten sie in gespielter Entsetzen⁴⁸. / **Зимой**, когда мальчики делали так, будто **целятся в них снежками**, они притворно визжали от ужаса.

57. Als Kind war ich häufig **Eislaufen** gewesen, als die **Winter** noch **kalt** und beständig waren⁴⁹. / Ребёнком я часто ходил **кататься на коньках**, когда **зимы** ещё были **холодными** и постоянными.

Вследствие известных исторических событий зима в немецкой лингвокультуре тесно связана с Россией. В частности, зима – это гибель немецкой армии в Сталинграде, а также представления о погодных условиях в России зимой; зима в Германии сравнивается с зимой в России:

58. Ich sah den kleinen zum Stein vor mir, seinen roten Kopf im **Schlamm des westrussischen Winters**, sein Atem überschlägt sich, kommt ins **Stocken**...⁵⁰ / Я живо представила себе маленького **Штайна**, его красную голову в **распутице западнорусской зимы**, его дыхание становится прерывистым и замирает.

59. Nur in der Nacht fallen die **Temperaturen gerade unter null**. Auch der dritte **deutsche**

⁴⁰ Kubiczek A. Nostalgia. S. 316.

⁴¹ Ibid. S. 49.

⁴² Ibid. S. 50.

⁴³ Ibid. S. 353.

⁴⁴ Krien D. Mein drittes Leben. S. 192.

⁴⁵ Kubiczek A. Nostalgia. S. 73.

⁴⁶ Ibid. S. 107.

⁴⁷ Ibid. S. 287.

⁴⁸ Hefter M. Hey guten Morgen, wie geht es dir? Stuttgart: Klett-Cotta, 2024. S. 57.

⁴⁹ Kaleyta T.K. Heilung. S. 119.

⁵⁰ Bossong N. Reichskanzlerplatz. S. 195.

Winter bereitet ihr **keine Probleme** körperlicher Art. Die Jahre in **Moskau** haben sie **abgehört**⁵¹. / Только ночью **температура** опускалась **чуть ниже нуля**. Третья зима в **Германии** тоже не доставила ей **никаких проблем** со здоровьем. **Годы жизни в Москве** закалили её.

60. “Der Winter in Deutschland ist wie ein **russischer Hochsommertag** mit ein paar Wolken am Himmel“, hat Werner sie beruhigt⁵². / «**Зима в Германии** – это как **облачный летний день в России**», – успокоил её Вернер.

61. In **Moskau** musste sie **spätestens im Oktober** die **Wintergarderobe** hervorholen⁵³. / В **Москве** **зимнюю одежду** ей приходилось доставать **самое позднее в октябре**.

Зима противопоставляется лету, постоянная смена этих двух сезонов понимается как возникновение самых разных внешних обстоятельств, которые, однако, не влияют на что-то постоянное:

62. Seine Haut war hell, voller Sommersprossen, egal **ob Sommer oder Winter**⁵⁴. / Его кожа была светлой и полностью покрыта веснушками, без разницы **зимой или летом**.

63. Ich sage: Es muss kalt hier oben sein im Winter. Milan sagt: **Ob Winter oder Sommer**, wir sind hier⁵⁵. / Я говорю: «**Зимой** здесь наверху должно быть **очень холодно**». Милан говорит: «**Зимой или летом**, мы всегда здесь».

64. Er fasst sich zum *Gruß* an die Schiebermütze, die er **sommers wie winters** trägt...⁵⁶ / Процываясь, он поднёс руку к кепке, которую носит **летом и зимой**.

65. Capella blinkte auf... eigentlich ein **Winterstern**, doch auch **am Sommerhimmel** erschien er noch so klar, dass man ihn leicht von den anderen unterscheiden konnte⁵⁷. / Засияла Капелла, на самом деле, **зимняя звезда**, но и **на летнем небе** она появляется такой

яркой, что её легко можно отличить от других.

Зима – это душевное состояние человека, его настроение и эмоции, прежде всего негативные:

66. Die Sehnsucht nach Sommer ist mir abhandengekommen. **Mein innerer Winter** lässt sich nicht mit der Leichtigkeit der hellen, warmen Tage in Einklang bringen⁵⁸. / Тоска по лету у меня прошла. **Зиму внутри меня** нельзя было совместить с лёгкостью светлого, тёплого дня.

67. Im Winter, wenn **inneres und äußeres Grau** zusammen fließen und einen Einklang bilden, existiere ich leichter⁵⁹. / Зимой, когда **серость внутри и снаружи** сливались воедино и образовывали гармонию, мне жилось легче.

68. Jede Emotion findet Ausdruck in ihrem Mienenspiel – ...ihre Sorge ums Geld... die Angst vor der **Einsamkeit eines langen Winters** in der Fremde⁶⁰. / На её лице отражалась каждая эмоция – беспокойство из-за денег, боязнь **одиночества длинной зимы** на чужбине.

69. Gelegentlich spürte ich den Wunsch nach Rückzug... doch erschien mir dieses Wollen wie ein Relikt aus der Urzeit, das **in mir überwintert** hatte...⁶¹ / Иногда я чувствовала желание вернуться, но это желание казалось мне пережитком древности, сохранившимся (дословно – **перезимовавшим**) во мне.

При персонификации зимы это время года понимается как непреодолимая внешняя сила:

70. Über Iowa **hängt** noch tiefster **Winter**⁶². / Над Айовой всё ещё **висит** самая настоящая **зима**.

71. Ein nebliger **Winter** hatte Deutschland **im Griff**⁶³. / Туманная **зима охватила** Германию.

Представленные в иллюстративном материале признаки концепта WINTER/ЗИМА обобщены в табл. 1.

⁵¹ Kubiczek A. Nostalgia. S. 372.

⁵² Ibid. S. 380.

⁵³ Ibid. S. 382.

⁵⁴ Wolff I. Lichtungen. S. 46.

⁵⁵ Othmann R. Vierundsiebzig. S. 389.

⁵⁶ Krien D. Mein drittes Leben. S. 203.

⁵⁷ Friedrich F. Die Passagierin. Frankfurt am Main: Fischer, 2024. S. 39.

⁵⁸ Krien D. Mein drittes Leben. S. 50.

⁵⁹ Ibid. S. 135.

⁶⁰ Ibid. S. 187.

⁶¹ Ibid. S. 196.

⁶² Sargnagel S. Iowa. S. 154.

⁶³ Heftner M. Hey guten Morgen, wie geht es dir? S. 200.

Таблица 1. Компонентный состав и аспекты символизации лингвокультурного концепта *WINTER/ЗИМА* в немецком языковом сознании
Table 1. Component composition and aspects of symbolization of the linguocultural concept *WINTER/ZIMA* in German linguistic consciousness

Компонент	Ключевые признаки (семы)	Аспект символизации
Понятийный компонент	1. Временной: четвёртое время года; период между осенью и весной. 2. Природно-климатический: самое холодное время; самый длинный период темноты. 3. Биологический: состояние отмирания/сна природы	Зима объективно осмысливается как строго определённый, суровый и «мёртвый» сезон в природном цикле
Ценностный (аксиологический) компонент	1. Опасность/Дефицит: угроза голода, необходимость подготовки и накопления ресурсов. 2. Оценочная оппозиция: внешняя угроза (холод, тьма) / внутренняя безопасность (тепло дома, гармония в отношениях). 3. Противопоставление лету: зима как антипод, время для иных дел	Формируется модель предосторожности, экономии и ориентации на внутренний (домашний, психологический) комфорт как на высшую ценность в условиях внешней угрозы
Образный компонент в художественном дискурсе	1. Перцептивные образы: снег, метель, «зимний свет» (блеклый, белый, перламутровый), холодный воздух, голые деревья. 2. Субъективные ощущения: ощущение жжения в лёгких, «ледяная прозрачность», внутренняя «зима» как состояние души. 3. Необходимые действия: подготовка (заготовка дров, покупка шин), зимние забавы, поиск укрытия. 4. Персонификация: зима как деятель. 5. Культурно-исторические аллюзии: Связь с Россией, Сталинградом	Создаётся специфическая атмосфера, конкретизируются угроза и безопасность. Символ оживает, становится активной силой, влияющей на сюжет и характеры. Добавляется трагическая и экзистенциальная глубина
Бинарные оппозиции	1. Холод / Тепло. 2. Тьма / Свет. 3. Внешняя угроза / Внутренняя безопасность. 4. Смерть (Сон) природы / Жизнь (Выживание). 5. Одиночество, испытание / Уют, защищённость. 6. Россия (чуждая, суровая зима) / Германия (мягкая зима)	Структурируется смысловое пространство символа. Через оппозиции передаются основные конфликты и состояния, которые делают зиму универсальной моделью для изображения испытания, границы, перехода и внутреннего самоуглубления

Источник: составлено автором.

Source: compiled by the author.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование символизма концепта *WINTER/ЗИМА* на материале современной немецкоязычной прозы позволило сделать ряд выводов, подтверждающих его статус как сложного и многогранного лингвокультурного феномена. В отличие от простой сезонной номинации, концепт *WINTER/ЗИМА*

функционирует как целостное семантическое пространство, структурным ядром которого выступают понятийные признаки *холод* и *тьма*. Именно эти признаки, выявленные в словарных дефинициях, мотивируют всю последующую сеть ценностных и образных ассоциаций в художественном тексте.

Символика зимы в немецком языковом сознании оказывается организованной сис-

темой ключевых бинарных оппозиций. Так, внешняя угроза в виде холода, метели и пронизывающего ветра (примеры 14–18, 24–26) неизменно противопоставляется теплу и безопасности внутреннего пространства: физическому теплу у печи (27–28, 32) или метафорическому теплу человеческих отношений. Аналогично, долгие чёрные ночи (10) контрастируют как с искусственным светом домашнего очага (33), так и с уникальным, вызванным снегом блеклым зимним светом (19–23). Базовая оппозиция *тьма/свет* находит своё отражение и в состоянии природы: понятийное *отмирание* реализуется в текстах через мотивы зимнего сна, ухода или гибели растений (37–39), которые, однако, могут быть нарушены образами стойкости и выживания (40, 44–45).

Выявленная структура символа напрямую формирует устойчивые модели поведения и ассоциативные поля. Зима осмысливается как время испытаний и необходимости подготовки, что восходит к паремиологическому фонду (5–9) и находит отражение в современных романах через сюжетные сцены заготовки дров, припасов и заблаговременных покупок (49–53). Зимний сезон тесно связан с эмоциональными состояниями одиночества, внутренней «зимы», уединения (66–68). При этом символика зимы не сводится лишь к негативным коннотациям; она включает и полюс зимних забав: катание на лыжах, коньках, игры в снежки (54–57). Важным аспектом является наложенный историко-культурный контекст, в частности, ассоциация с Россией, которая привносит в образ зимы оттенок фатальности и трагического испытания (58–61).

В художественном тексте лингвокультурный концепт WINTER/ЗИМА выполняет активную текстообразующую роль. Он не

только формирует поведенческие сценарии для персонажей, заставляя их искать укрытие, готовиться к холодам или погружаться в определённые душевные состояния. Через устойчивый набор перцептивных признаков (снег, особый свет, морозный воздух, голые деревья) зима создаёт узнаваемую атмосферу и пейзаж. В итоге, этот комплекс оппозиций и ассоциаций структурирует читательское восприятие, активируя в культурном сознании реципиента широкий спектр смыслов – от бытовых и наглядных до глубоко экзистенциальных.

Перспективы дальнейшего исследования символизма лингвокультурного концепта WINTER/ЗИМА видятся в нескольких направлениях. Представляется плодотворным проведение сравнительно-сопоставительного анализа символики зимы в немецкой и других лингвокультурах для выявления универсальных и специфических черт. Ценным дополнением стал бы диахронический подход, изучающий эволюцию этого образа в немецкой литературе от романтизма до современности. Расширение корпуса источников за счёт поэтических, медийных и рекламных текстов позволило бы выявить жанровую специфику репрезентации символа. Наконец, интермедиаальный подход, рассматривающий воплощение зимы в немецком кинематографе, живописи и музыке, мог бы способствовать построению её целостного культурного образа.

Таким образом, зима в немецкой литературе выступает как многогранный лингвокультурный символ, который формирует поведение персонажей и читательское восприятие, а также передаёт эмоциональные и философские смыслы. Данное исследование подтверждает, что переосмысленные в культуре природные явления приобретают устойчивые символические значения.

Список источников

1. Карасик В.И. Карусель как лингвокультурный символ // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. Т. 166. № 3. С. 215–220. <https://elibrary.ru/loheth>
2. Карасик В.И. Ценностная картина мира как объект аксиологической лингвистики // Языки, литературы и культуры народов России в современной академической науке: сб. материалов Междунар. науч.-практ. конф. (Междунар. науч. форума), посвящ. 85-летию создания Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан. Казань: Академия наук Республики Татарстан, 2024. С. 183–188. <https://elibrary.ru/qopxeq>

3. Бессонова О.Л., Гармаш Д.А. Фразеологическая репрезентация понятия труд в англоязычной и русскоязычной картинах мира // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2025. Т. 29. № 1. С. 59-71. <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2025-1-59-71>, <https://elibrary.ru/cpcgpa>
4. Дутова Н.В. Сравнительно-сопоставительный анализ мультимодальных концептов толерантность, tolerance в русской и англоязычной традициях // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2025. № 1. С. 205-213. https://doi.org/10.52452/19931778_2025_1_205, <https://elibrary.ru/jogqtl>
5. Токарев Г.В. Прагматическая природа идентичности как лингвокультурологической категории // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2024. Т. 23. № 3. С. 186-194. <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2024.3.15>, <https://elibrary.ru/eouqwf>
6. Вашунина И.В., Зимица М.В. Исследование содержания концепта в американской языковой картине мира путём сравнения его разномодальных репрезентаций // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2020. № 5. С. 25-32. <https://doi.org/10.20339/PhS.5-20.025>, <https://elibrary.ru/tfeumv>
7. Кузьмина Р.П. Образные признаки концептов ЗИМА и ЛЕТО в эвенской лингвокультуре // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2024. Т. 10. № 3. С. 50-57. <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-3-50>, <https://elibrary.ru/ogceti>
8. Чжоу Ц. Сравнительное исследование концепта «Зима» в русском и китайском языках и культуре // Вестник филологических наук. 2024. Т. 4. № 9. С. 47-52. <https://elibrary.ru/mdzfvy>
9. Соколова Е.В. «Зима» в немецкой поэзии: круг мотивов в исторической перспективе // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 7: Литературоведение. 2022. № 1. С. 62-74. <https://doi.org/10.31249/lit/2022.01.04>, <https://elibrary.ru/lgkczl>
10. Федоринчик А.Н. Образ зимы в поэтической картине мира В. Брюсова // Вестник Белорусского государственного педагогического университета. Серия 1. Педагогика. Психология. Филология. 2024. Т. 120. № 2. С. 132-136. <https://elibrary.ru/dbqszl>
11. Авдеев И.А. Символы и образы зимы и весны в русской рок-поэзии // Амурский научный вестник. 2022. № 1. С. 4-15. <https://elibrary.ru/iefkdb>
12. Лёвина Н.Н. Времена года в текстах русского рока: зима и лето // Сфера культуры. 2023. Т. 13. № 3. С. 52-64. <https://elibrary.ru/ubdfmm>
13. Меньшикова Е.Е. Метафорический образ зимы в рекламном туристическом нарративе // Современные исследования социальных проблем. 2019. Т. 11. № 4. С. 46-66. <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2019-4-46-66>, <https://elibrary.ru/ezxqjs>
14. Лю Я. Паремии о зиме в русском языке: лингвокультурологический аспект // Глобальный научный потенциал. 2024. Т. 154. № 1. С. 169-172. <https://elibrary.ru/fnijlf>
15. Diegoli E., Öhman E. Contrasting the semantic space of “shame” and “guilt” in English and Japanese // Language and Cognition. 2024. Vol. 16. Issue 4. P. 1296-1318. <https://doi.org/10.1017/langcog.2024.6>

References

1. Karasik V.I. Carousel as a linguistic and cultural symbol. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta = Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 2022, vol. 166, no. 3, pp. 215-220. (In Russ.) <https://elibrary.ru/loheth>
2. Karasik V.I. The value picture of the world as an object of axiological linguistics. *Sbornik materialov Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (Mezhdunarodnogo nauchnogo foruma), posvyashchennoi 85-letiyu sozdaniya Instituta yazyka, literatury i iskusstva im. G. Ibragimova Akademii nauk Respubliki Tatarstan «Yazyki, literatury i kul'tury narodov Rossii v sovremennoi akademicheskoi nauke» = Proceedings of the International Scientific and Practical Conference (International Scientific Forum) dedicated to the 85th Anniversary of the Establishment of the G. Ibragimov Institute of Language, Literature and Art of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan “Languages, Literatures and Cultures of the Peoples of Russia in Modern Academic Science”*. Kazan, Tatarstan Academy of Sciences Publ., 2024, pp. 183-188. (In Russ.) <https://elibrary.ru/qopxeq>
3. Bessonova O.L., Garmash D.A. Phraseological representation of labour in English and Russian worldviews. *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Filologicheskie nauki = Proceedings of Southern Federal University. Philology*, 2025, vol. 29, no. 1, pp. 59-71. (In Russ.) <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2025-1-59-71>, <https://elibrary.ru/cpcgpa>
4. Dutova N.V. Comparative analysis of multimodal concepts of толерантность and tolerance in the Russian and English-speaking traditions. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo = Vestnik of*

- Lobachevsky University of Nizhni Novgorod, 2025, no. 1, pp. 205-213. (In Russ.) https://doi.org/10.52452/19931778_2025_1_205, <https://elibrary.ru/jogqtl>
5. Tokarev G.V. Pragmatic nature of identity as a linguacultural category. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie = Science Journal of Volgograd State University. Linguistics*, 2024, vol. 23, no. 3, pp. 186-194. (In Russ.) <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2024.3.15>, <https://elibrary.ru/eouqwf>
 6. Vashunina I.V., Zimina M.V. Study of the content of the concept by comparing its different-modal representations in the American language picture of the world. *Filologicheskie nauki. Nauchnye doklady vysshei shkoly = Philological Sciences. Scientific Essays of Higher Education*, 2020, no. 5, pp. 25-32. (In Russ.) <https://doi.org/10.20339/PhS.5-20.025>, <https://elibrary.ru/tfeumv>
 7. Kuzmina R.P. Figurative features of concepts Winter and Summer in the even linguistic culture. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika = Theoretical and Applied Linguistics*, 2024, vol. 10, no. 3, pp. 50-57. (In Russ.) <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-3-50>, <https://elibrary.ru/ogceti>
 8. Zhou Q. Comparative study on the concept of “Winter” in the Russian and Chinese language and culture. *Vestnik filologicheskikh nauk = Bulletin of Philological Sciences*, 2024, vol. 4, no. 9, pp. 47-52. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mdzfyv>
 9. Sokolova E.V. “Winter” in German poetry: circle of motives in the historical perspective. *Sotsial'nye i humanitarne nauki. Otechestvennaya i zarubezhnaya literatura. Seriya 7: Literaturovedenie = Social Sciences and Humanities. Domestic and Foreign Literature. Series 7: Literary Studies*, 2022, no. 1, pp. 62-74. (In Russ.) <https://doi.org/10.31249/lit/2022.01.04>, <https://elibrary.ru/lgkczl>
 10. Fedorinchik A.N. The image of winter in the poetic picture of the world by V. Bryusov. *Vestnik Belorusskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Pedagogika. Psikhologiya. Filologiya = BSPU Bulletin. Series 1. Pedagogic. Psychology. Philology*, 2024, vol. 120, no. 2, pp. 132-136. (In Russ.) <https://elibrary.ru/dbqsza>
 11. Avdeenko I.A. Symbols and images of winter and spring in Russian rock poetry. *Amurskii nauchnyi vestnik = Amur Scientific Bulletin*, 2022, no. 1, pp. 4-15. (In Russ.) <https://elibrary.ru/iefkdb>
 12. Letina N.N. The seasons in the lyrics of Russian rock: winter and summer. *Sfera kul'tury = Sphere of Culture*, 2023, vol. 13, no. 3, pp. 52-64. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ubdfmm>
 13. Men'shikova E.E. Metaphorical image of winter in advertising tourist narrative. *Sovremennye issledovaniya sotsial'nykh problem = Modern Studies of Social Issues*, 2019, vol. 11, no. 4, pp. 46-66. (In Russ.) <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2019-4-46-66>, <https://elibrary.ru/ezxqjs>
 14. Liu Ya. Proverbs about winter in the Russian language: linguocultural aspect. *Global'nyi nauchnyi potentsial = Global Scientific Potential*, 2024, vol. 154, no. 1, pp. 169-172. (In Russ.) <https://elibrary.ru/fnijlf>
 15. Diegoli E., Öhman E. Contrasting the semantic space of “shame” and “guilt” in English and Japanese. *Language and Cognition*, 2024, vol. 16, issue 4, pp. 1296-1318. <https://doi.org/10.1017/langcog.2024.6>

Информация об авторе

ГУСАРОВ Дмитрий Александрович, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры немецкого языка, Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации; доцент кафедры русского языка № 1, Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы, г. Москва, Российская Федерация, SPIN-код: [1123-2507](https://orcid.org/0000-0001-6844-5792), RINP AuthorID: 535747, <https://orcid.org/0000-0001-6844-5792>, dmitriy_gusarov@mail.ru

Поступила в редакцию 26.10.2025

Поступила после рецензирования 05.12.2025

Принята к публикации 03.03.2026

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Information about the author

Dmitry A. Gusarov, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Associate Professor of German Language Department, Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation; Associate Professor of Russian Language Department No. 1, Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Moscow, Russian Federation, SPIN-code: [1123-2507](https://orcid.org/0000-0001-6844-5792), RSCI AuthorID: 535747, <https://orcid.org/0000-0001-6844-5792>, dmitriy_gusarov@mail.ru

Received 26.10.2025

Revised 05.12.2025

Accepted 03.03.2026

The author has read and approved the final manuscript.